

Marriage against Borders

Guía para un matrimonio de conveniencia

0. Índice	
1. Lo que esta guía puede (y no puede) hacer	4
2. Del matrimonio sagrado y otros cuentos de hadas	8
3. Qué pasa hasta el "Sí, quiero"	12
3.1 Registrar la boda	13
3.2 Matrimonio homo- o heterosexual	14
3.3 Lucha burocrática en la oficina del registrcivil	15
Inciso: ¿Problema con el certificado de capacidad matrimonial?	17
3.4 Casarse sin papeles	18
3.5 Casarse en el extranjero	19
3.6 ¿Casarse en Dinamarca o por Internet?	20
3.7 ¿A partir de cuándo se tiene protección contra la deportación?	22
3.8 El día del matrimonio: Atrévete!	22
4. Vivir como persona casada: lo que puede cambiar	24
4.1 Desde hace mucho tiempo pendiente -las diferentes autorizaciones de residencia...	25
Inciso: Entrada legal exigida posteriormente	26
Inciso: ¿Debería cancelar o continuar un posible proceso de asilo?	28
4.2 Problemas financieros y otras complicaciones	29
4.3 Criminalización de matrimonios de conveniencia: controles y vigilancia racistas...	32
Inciso: Preguntas posibles durante los controles	35
4.4 Algunas reflexiones sobre comunicación, privilegios y dependencias	37
5. Finalmente ha llegado el momento: divorcio	40
5.1 Plazo y procedimiento de divorcio	41
5.2 Contrato matrimonial	41
5.3 El año de la separación	42
5.4 Demandar el divorcio	43
5.5 Demandar el divorcio	44
5.6 Procedimiento del divorcio	44
6. Informe de experiencia con el „matrimonio de conveniencia“	46
7. Glosario: Algunas explicaciones	52
8. Selva de leyes y regulaciones	56
9. Más información y lugares de contacto	62

1 Lo que esta guía puede (y no puede) hacer

Hay muchas razones para casarse: hijos, la familia, beneficios fiscales, herencias, para no estar solo en la vejez, para evitar la deportación y/o por amor. Sin embargo, el estado alemán no considera todas estas razones como igualmente válidas. Detrás de esto subyace el racismo arraigado en las estructuras y mentes, así como una política migratoria de "no-bienvenida". Aquí se lucha por cada migaja del pastel: se discrimina a las parejas binacionales, sin importar cuánto "amor verdadero" haya en ellas. Por eso hemos redactado esta guía, para apoyar a las personas que están considerando la posibilidad de contraer matrimonio en algún momento, al menos durante los próximos cuatro años, para obtener documentos de residencia.

Nosotros, lxs autorxs de los textos, somos personas solidarias con y sin experiencia matrimonial, que siempre han podido disfrutar de los privilegios de la ciudadanía alemana. Dado que la jungla burocrática en torno al matrimonio parece impenetrable, queremos publicar información básica recopilada en forma de esta guía.

Creemos que el mundo necesita ser más solidario y podemos empezar a hacerlo ahora mismo. Somos conscientes de que la discriminación de los matrimonios binacionales no es igual para todos, sino que diferentes mecanismos de opresión interactúan entre sí. Las luchas por más derechos no pueden ser consideradas por separado. A pesar de esto, en el siguiente texto generalizaremos y sin duda dejaremos muchas cosas sin mencionar. Consideramos que las categorías de hombre/mujer y otras son socialmente construidas, pero debido a la falta de alternativas, a menudo recurrimos a ellas.

En lo siguiente, compartimos consejos y experiencias que hemos recopilado para construir un posible proceso de "matrimonio de permanencia". No somos abogados, pero hemos recibido apoyo de diferentes fuentes. También nos hemos basado en información de las guías "El pequeño guía de matrimonio" y "Matrimonio protector", las cuales hemos revisado, actualizado y ampliado.

Esta guía solo debe ser vista como una pequeña ayuda. No sustituye una reflexión profunda con personas de apoyo en su vida sobre deseos, esperanzas y miedos y, en algunos casos, asesoramiento legal.

Nosotros inventamos el término "matrimonio de conveniencia" para reemplazar los términos convencionales. El propósito del matrimonio solidario debería ser el foco, en lugar de fomentar la discriminación o crear mitos heroicos.

Si deseas adentrarte en el mundo de los párrafos, hemos incluido referencias a los párrafos relevantes de las leyes para cada tema entre paréntesis. Se ve así, por ejemplo: (§ permiso de residencia). A partir de la página 56, los párrafos se enumeran con una breve descripción de su contenido para que puedas buscarlos si lo necesitas. Además, las palabras en cursiva se explican en el glosario (ver "Glosario", pág. 52).

2 Del matrimonio sagrado y otros cuentos de hadas

El concepto de matrimonio goza de una protección especial, tanto en la Constitución como en la Declaración de los Derechos Humanos (§ matrimonio en general). Sin embargo, esta protección no se aplica a todas las personas. Si uno de los cónyuges no está provisto de un documento de

identidad europeo, la unión pronto se sospecha de ser un llamado "matrimonio de conveniencia": es decir, un matrimonio que se celebra únicamente con el propósito de otorgar a una persona un permiso de residencia. Mientras que el Estado no se interesa en el caso de personas con pasaporte alemán hasta qué punto, por ejemplo, los intereses financieros han motivado un matrimonio, las parejas binacionales tienen que explicar de manera convincente que el amor es la única razón efectiva para su matrimonio. La oficina de extranjería y otras autoridades pueden negarse a emitir o renovar el permiso de residencia o incluso impedir el matrimonio (§ registro civil). Las autoridades administrativas competentes incluso tienen derecho a presentar una solicitud de anulación del matrimonio, incluso si ya se ha celebrado, en el caso de una "comunidad de vida no realizada".

Esto puede sonar desalentador y conlleva muchas consideraciones y eventualidades. Sin embargo, queremos enfatizar que muchas personas ya han dado el paso y han optado por casarse con el propósito de obtener un permiso de residencia. Es importante ser consciente de las consecuencias del matrimonio por razones migratorias. Si estás interesadx en un matrimonio por razones migratorias por cualquier motivo, hemos tratado de describir un posible proceso y proporcionar información resumida para facilitar tu decisión.

El matrimonio es una forma de obtener un permiso de residencia en Alemania, pero también existen otras opciones. Es posible solicitar asilo oficialmente y, en caso de ser rechazado, intentar a través de una comisión de casos de "circunstancias excepcionales". Se puede obtener protección temporal contra la deportación con la ayuda del asilo de ciudadanos o de la iglesia. En algunos casos, también se puede obtener un permiso de residencia a través de un puesto de aprendizaje. Otra opción, aunque también con consecuencias importantes, es registrar la paternidad en el registro civil. Infórmate sobre todas estas opciones para tomar la mejor decisión en tu caso (más información en la guía politicalmarriage, ver "Más información y puntos de contacto", p.62).

Puede ser muy útil recibir asesoramiento de una abogada o un abogado de antemano. Lo mejor es buscar unx abogadx con experiencia en derecho matrimonial e inmigración en el lugar. También existe una asociación de abogadx de tendencia más izquierdista, en cuyo sitio web puedes verificar si hay alguien con las calificaciones adecuadas en tu ciudad (ver "Más información y puntos de contacto" p.62). Por supuesto, lo mejor es que no se necesite un abogado. Pero a veces es la única forma de protegerse de la represión.

3 Qué pasa hasta el "Sí, quiero"

3.1 Registrar la boda

A grandes rasgos, un matrimonio para quedarse en el país toma al menos 4.5 años y probablemente genera costos de más de 1500 €, incluyendo el divorcio. Si después de una cuidadosa consideración decidieron hacerlo, lo primero que deben hacer es preguntar en el registro civil qué documentos se necesitan. El registro civil correspondiente depende de su lugar de residencia. Si solo una persona tiene una residencia registrado registrada o ambos tienen la misma, es fácil. Si ambas personas tienen una residencia registrada, pueden elegir uno de los dos registros civiles.

Si están registrados en diferentes estados federados, vale la pena comprobar si hay diferentes reglas para la burocracia administrativa en ambos estados. La inscripción para el matrimonio con

todos los documentos necesarios se realiza en la oficina de registro civil donde uno de ustedes está registrado. Es posible que se les invite a una entrevista en la que obtendrán más información. La boda real puede tener lugar en cualquier lugar de Alemania. Luego, sus documentos serán remitidos a la oficina de registro civil de su elección. Si desean o necesitan casarse fuera de Alemania, deben informarse directamente allí.

Desde la oficina de registro civil que elijan, recibirán una lista de todos los documentos necesarios que deberán presentar para casarse. Esto varía según el estado migratorio y la nacionalidad. Aquí nos enfocaremos en la combinación de "una persona sin ciudadanía alemana o de la UE se casa con una persona de ciudadanía alemana". En este caso, la ley de residencia se rige por § 28 AufenthG (ley de residencia conyugal). Sin embargo, otras combinaciones matrimoniales también pueden conducir a una seguridad legal de residencia. Si alguno de ustedes no es alemán pero es ciudadanx de la UE, se aplica la ley de libre circulación, y si ninguno de los dos tiene pasaporte europeo, existe el llamado "reagrupamiento familiar por razones de matrimonio" (matrimonio sin que ninguno de los cónyuges tenga pasaporte europeo).

3.2 Matrimonio homo- o heterosexual

Desde 2017, finalmente también hay en Alemania: ¡El llamado matrimonio homosexual o de personas del mismo sexo! Anteriormente, solo era posible registrar una asociación vital. Con respecto a los derechos de residencia, eso significaba básicamente lo mismo, pero en términos fiscales, las parejas registradas tenían desventajas en comparación con los matrimonios (§ binacionales matrimonio homosexual). Hay rumores de que las personas en matrimonios no heterosexuales binacionales tienen menos probabilidades de ser controladas por las autoridades, ya que estas no pueden clasificar bien las relaciones debido a actitudes homofóbicas. Por supuesto, no es posible hacer una afirmación segura al respecto. En este caso, es importante tener en cuenta lo siguiente: si la persona no europea solicita asilo al mismo tiempo que se casan y proviene de un país donde se persigue a las personas homosexuales, esta persecución debe mencionarse como una razón para buscar asilo durante la entrevista de asilo. Si la entrevista de asilo ya ha concluido, las razones para buscar asilo también se pueden proporcionar posteriormente. Para ello, se debe hablar con un abogado. Es posible que esta razón (proporcionada posteriormente) conduzca a la aceptación de una protección en el procedimiento de asilo. Una gran ventaja del matrimonio homosexual es que, en caso de que en el país de origen de la persona no alemana la homosexualidad no sea aceptada socialmente, la "entrada legal retrasada" (véase pág. 15) que a menudo se exige después del matrimonio puede ser innecesaria. Entonces, se puede argumentar que el regreso a este país pondría en peligro a la persona y, por lo tanto, no se puede exigir.

3.3 Lucha burocrática en la oficina del registro civil

Normalmente, se les solicitará los siguientes documentos en la oficina del registro civil:

3.3A) Ambos necesitan:

*Documento de identidad válido (carnet de identidad, pasaporte u otro documento que acredite la nacionalidad)

*Certificado de nacimiento o de filiación

*Certificado de empadronamiento: la pareja futura que tiene pasaporte alemán debe tener una residencia registrada en Alemania.

*Si algunx ya estuvo casado antes, debe demostrar que ya no lo está, ya sea mediante una copia certificada de la sentencia de divorcio o mediante un certificado de defunción.

3.3B) La persona (futura cónyuge) sin pasaporte europeo necesita adicionalmente:

*Una confirmación de residencia (también en lugar de un certificado de registro, si aún no está registrado en Alemania).

*El certificado de capacidad matrimonial: un documento emitido por las autoridades de tu país de origen. Con este documento, las autoridades alemanas quieren verificar si existe un llamado "impedimento para el matrimonio". En Alemania, los impedimentos para el matrimonio incluyen, por ejemplo, un segundo matrimonio, la prohibición de casarse con un pariente cercano o la minoría de edad. El certificado de capacidad matrimonial debe incluir los nombres de ambos cónyuges. En algunos casos, este documento puede ser emitido fácilmente por la embajada, mientras que en otros casos solo se puede emitir un certificado de soltería que no cumple con los requisitos en Alemania. En este caso, puede ser necesario solicitar información sobre objeciones al matrimonio de las dos personas mediante una publicación de dos semanas en el lugar de nacimiento. El procedimiento requerido varía según el país de origen. Esto también sigue una lógica racista y hace que sea mucho más difícil para algunas personas casarse que para otras. Los costos de emitir el certificado de capacidad matrimonial deben ser asumidos por los cónyuges. Sin embargo, algunos países no emiten este certificado. En tal caso, es necesario solicitar una "exención de la presentación del certificado de capacidad matrimonial" al registro civil, preferiblemente con un certificado de soltería adjunto. La solicitud se envía al tribunal superior. En algunas ciudades, las autoridades pueden negarse a presentar la solicitud. En este caso, se recomienda contratar a unx abogadx.

*Las autoridades alemanas no creen en la autenticidad de los pasaportes de ciertos países. Sin embargo, para contraer matrimonio es necesario identificarse de manera clara, por lo que se requiere una "verificación profunda de identidad en el lugar" adicional. Esto implica investigaciones sobre la existencia de la persona comprometida en su país de origen. Para ello, la embajada alemana en el país correspondiente contrata a un detective. Si no se puede comprobar la existencia, no se permite el matrimonio. Si se enfrentan a una prueba de este tipo, asegúrense de obtener apoyo legal.

*También recuerden que todos sus documentos necesitan una traducción alemana certificada. Esto es, una vez más, bastante costoso y requiere tiempo.

Inciso 1

¿Problema con el certificado de capacidad matrimonial?

En algunos casos puede ser útil registrarse en un lugar donde la oficina de registro civil no requiera un certificado de capacidad matrimonial. Obtener este documento lleva varios meses y cuesta

mucho dinero. Hemos escuchado de sumas de cuatro cifras, pero esto depende mucho del país y los funcionarios. Es importante que lo consulten con la oficina de registro civil específica para su situación. Si encuentran una oficina que lo dispense, esto puede simplificar muchas cosas. Desafortunadamente, no es fácil averiguar dónde se requiere obligatoriamente el certificado de capacidad matrimonial. Las oficinas de registro civil no publican esta información en línea y es decisión del funcionario requerirlo o no. En la mayoría de los casos, en las grandes ciudades se solicita el certificado, mientras que en los pueblos cercanos las posibilidades pueden ser mejores. Existe la posibilidad de llamar a la oficina de registro civil y solicitar asesoramiento. Sin embargo, los funcionarios allí tienen acceso a los registros de personas empadronadas y pueden ver si uno vive en esa localidad o no. Por lo tanto, es conveniente decir que se planea mudarse allí o que se acaba de mudar y aún no se ha actualizado el registro. Si se encuentra un registro civil que no requiera este certificado de capacidad matrimonial, aún se necesita un lugar donde registrarse. Por lo tanto, tiene sentido preguntar en lugares donde se conozcan personas con las que se puedan registrar, o donde los alquileres sean muy baratos y se pueda alquilar una habitación pequeña. Pero tenga en cuenta que esto puede ser legalmente arriesgado.

3.4 ¿Casarse sin papeles?

Este apartado es parcialmente impreciso e incompleto. Sin embargo, queríamos compartir con ustedes la información que encontramos durante nuestra investigación. ¡Asegúrense de obtener asesoramiento legal adicional! En general, sin documentos no hay matrimonio, ya que las personas (lamentablemente) deben identificarse. Pero también hay un derecho al matrimonio. Este derecho puede ser exigido judicialmente. Si tú o tu futuro/a cónyuge viven de manera ilegal en Alemania y aún no han presentado una solicitud de asilo, además de obtener los documentos necesarios para el matrimonio, deberían presentar una solicitud de asilo para obtener un permiso de residencia (§ Derecho de residencia durante un procedimiento de asilo en curso).

Si ya has presentado una solicitud de asilo y esta ha sido rechazada, podrías presentar una solicitud de asilo subsiguiente. Sin embargo, las solicitudes de asilo subsiguientes son arriesgadas ya que las autoridades las rechazan rápidamente como infundadas (§ Solicitud de asilo supuestamente infundada). Es útil tener un certificado de tránsito fronterizo o haber presentado la solicitud de asilo hace mucho tiempo, de modo que el registro se haya borrado. Si estas opciones no se aplican a ustedes, les recomendamos que consulten a un abogado, ya que existe la posibilidad de solicitar una tolerancia para la celebración del matrimonio (§ Tolerancia con fines de matrimonio). Para ello, la celebración del matrimonio debe ser inminente, es decir, que lo mejor es que ya se haya fijado una fecha para la ceremonia y que se hayan presentado todos los documentos necesarios (en la medida de lo posible) en el registro civil. En este caso, normalmente se otorga la suspensión temporal de la deportación por parte de la autoridad migratoria. Si aún no se ha programado una cita en el registro civil porque no se han entregado todos los documentos, es recomendable presentar una solicitud de matrimonio en el registro civil y enviarla junto con la solicitud de suspensión temporal de la deportación a la autoridad migratoria. Esto es especialmente importante para las personas sin ningún tipo de documento. La persona sin documentos también debe registrarse en una vivienda en la oficina de registro civil. Es mejor ir a la oficina de registro civil, la autoridad migratoria y el registro de vivienda al mismo tiempo. Después del matrimonio, se puede solicitar un permiso de residencia (derecho de residencia conyugal). Es

importante tomar una decisión consciente y hablar sobre temores y posibles escenarios en este caso.

3.5 Casarse en el extranjero

Otra opción, tal vez porque el tiempo se agota, es casarse en el llamado país de origen de la persona no europea. Este camino suele ser muy largo y conlleva una estancia de varios meses en el país de origen, al menos para la persona sin estatus de residencia en Alemania. A veces, es más fácil desde el punto de vista burocrático que tratar de evitar una deportación además de un procedimiento de matrimonio. Por supuesto, la condición para esto es que ambos puedan viajar a este país de forma segura.

Recuerda que las personas que se encuentran en un proceso de solicitud de asilo o tienen un estatus de "geduldet" („tolerado“) no pueden salir de Alemania. Es importante tener en cuenta que en caso de ser deportados, se produce una prohibición de entrada al espacio Schengen durante varios años, que incluso se hace difícil de evitar a través de la reunificación familiar después del matrimonio. Si estás considerando casarte en el extranjero, es importante salir "voluntariamente" de Alemania o del espacio Schengen. Puedes encontrar información sobre los documentos necesarios y el procedimiento para la celebración del matrimonio en la página de la embajada alemana en el país correspondiente. Después, el matrimonio celebrado en el extranjero debe ser reconocido por la embajada alemana. En la solicitud de visado para la reunificación familiar después del matrimonio, por lo general no es necesario que la persona con pasaporte alemán esté presente. Sin embargo, prepárate para la cita en la embajada alemana, ya que es posible que se te hagan preguntas incómodas similares a las que te hicieron en la oficina de extranjería o en el registro civil (consulte "Posibles preguntas en los controles", p.35).

Después de presentar la solicitud en la embajada, es probable que la oficina de extranjería en Alemania se ponga en contacto con la persona alemana y solicite información sobre la relación, como fotos, comprobantes de viajes y comunicaciones, entre otros. La decisión sobre la solicitud de visa puede tardar entre 3 y 6 meses. La visa suele tener una validez de 3 a 12 meses. Asegúrense de solicitar una cita en la oficina de extranjería en Alemania a tiempo para presentar una solicitud de permiso de residencia antes de que la visa expire.

3.6 ¿Casarse en Dinamarca o por internet?

Durante muchos años fue muy atractivo viajar de Alemania a Dinamarca para casarse binacionalmente. Las oficinas del registro civil exigían presentar menos documentos y las fechas se daban con muy poca antelación. Esta opción ya no parece ser una alternativa tan útil desde que la ley danesa cambió contra el llamado „turismo nupcial“ en 2019. Según nuestras investigaciones, en la actualidad, el esfuerzo burocrático y financiero apenas se difiere. Además, ahora también hay un control de la solicitud de matrimonio en una instancia central, lo que debería ralentizar el proceso y dificultar los matrimonios de conveniencia.

No obstante, hemos tenido noticias de que los matrimonios en línea son una buena forma de realizar matrimonios binacionales en estos momentos. Por desgracia, no hemos oído hablar de ninguna experiencia personal. Los matrimonios por Internet parecen ser una de las pocas consecuencias positivas de la pandemia de Corona. Desde enero de 2020, existe un proceso

matrimonial completamente digital, de principio a fin, desarrollado por una oficina del estado norteamericano de Utah. Cualquiera puede casarse mediante este proceso, incluso sin residir en Utah u otras partes de EE.UU.. Tras solicitar en línea la licencia matrimonial, se celebra una ceremonia en vídeo y se expide y envía un certificado de matrimonio legal estadounidense. Existen ofertas de varias agencias matrimoniales que se encargan de todos los aspectos organizativos por un precio de unos 650 euros. Sin una agencia, estos costes podrían reducirse.

3.7 ¿A partir de cuándo se tiene protección contra la deportación?

Desafortunadamente, esta pregunta no puede ser respondida de manera unívoca ya que diferentes tribunales emiten diferentes sentencias. La controversia radica en si la protección contra la deportación comienza en el momento en que se presentaron los documentos requeridos en el registro civil o después de que estos documentos hayan pasado la revisión del tribunal superior correspondiente y hayan sido confirmados como válidos. Cada avance en el contacto con el registro civil es potencialmente útil.

3.8 El día de matrimonio: Atrévete!

¡Qué bien, hasta aquí todo ha salido bien! Probablemente, la intranquilidad los acompañará este día. ¡Recuerden que ya hay muchas personas que han logrado casarse! Si los papeles se han declarado suficientes, en la ceremonia no hay mucho en lo que puedan equivocarse: ¡sonrían y no olviden decir "sí" siempre que sea necesario! El beso tradicional no es obligatorio. Aun así, es mejor hablarlo antes y practicarlo si es necesario para evitar confusiones. Es muy útil tener personas de apoyo. Juntos, el día puede convertirse en un hermoso recuerdo. Colgar fotos de la ceremonia y la celebración más tarde en la "vivienda compartida" también es una buena medida para proteger la privacidad contra las autoridades fisgonas.

4 Vivir como persona casada: lo que puede cambiar

4.1 Desde hace mucho tiempo pendiente – las diferentes autorizaciones de residencia

El primer paso importante después del matrimonio es la solicitud de permiso de residencia. Se trata de un permiso de residencia temporal para reunificación familiar. Para ello, deben presentarse en la oficina de extranjería el certificado de matrimonio y pruebas de las condiciones de vivienda e ingresos de ambas parejas. En general, para el solicitante siempre es necesario asegurar los medios de subsistencia, tener un pasaporte y no tener motivos para ser expulsado, como antecedentes penales (§ Permiso de residencia en general). Aquí es relevante la gravedad de la condena. Varias condenas o multas de más de 30 días se consideran tendencialmente como de "grave interés en la expulsión". En general, cualquier antecedente penal, así como una información negativa de Schufa, puede retrasar el proceso. ¡Se recomienda encarecidamente el apoyo de un abogado! En el pasado, era necesario demostrar conocimientos de alemán de nivel A1 para solicitar el permiso de residencia para reunificación familiar después del matrimonio. Afortunadamente, este requisito ha sido eliminado.

Además, es esencial que ambos tengan la misma dirección registrada, ya que las autoridades solo hacen excepciones por "razones importantes". Desacuerdos en la dirección registrada son, en la práctica, la razón más común para una investigación. Esto es un ejemplo de la discriminación de los matrimonios binacionales. En el caso de otras parejas, a las autoridades no les importa cómo manejan su vida juntos, a veces incluso se fomenta tener residencias separadas mediante beneficios fiscales (§ Comunidad matrimonial).

Inciso 2

Entrada legal exigida posteriormente

En el caso de que hayan llegado a Alemania sin una visa válida, la legislación racista lo considera un delito (§ Unerlaubte Einreise). Esto puede llevar a que la oficina de extranjería se niegue a otorgar un permiso de residencia hasta que el proceso penal no haya finalizado. Además, lamentablemente, también pueden exigir que se realice una entrada legal en Alemania después del matrimonio con la visa correcta.

Esto significa que el cónyuge no europeo debe regresar a su país de origen y solicitar un visado de reagrupación familiar en la embajada alemana allí. Sin embargo, existen excepciones a esta regla, y en última instancia, parece ser una cuestión de discreción de los funcionarios en la oficina de extranjería. Por lo general, a las personas no se les exige que hagan esto si han contraído matrimonio con alguien del mismo sexo y pueden estar en peligro en su país de origen como resultado. También se pueden utilizar como argumentos en contra la tutela de un menor o un asesoramiento incorrecto demostrado por las autoridades. Si se requiere una nueva entrada, recomendamos que consulten sus opciones con unx abogadx.

La duración del permiso de residencia se establece inicialmente en tres años según las leyes. En la práctica racista de las autoridades alemanas, a menudo se otorga el permiso de residencia a las personas refugiadas solo por un año. El permiso debe ser renovado después del tiempo concedido (§ derecho de residencia con el matrimonio). Después de tres años de convivencia matrimonial, finalmente es posible solicitar la autorización de residencia permanente, la llamada "Niederlassungserlaubnis" (§ Niederlassungserlaubnis). Desafortunadamente, no es tan sencillo, ya que los requisitos son bastante altos. Ambas parejas deben confirmar por escrito que la convivencia matrimonial aún existe en ese momento. Además, la persona solicitante del permiso debe tener un ingreso propio con el cual pueda financiarse a sí misma. En resumen, para obtener la Niederlassungserlaubnis, es necesario cumplir varios requisitos, como haber vivido de forma legal y segura en Alemania durante varios años, haber aprobado el examen de alemán «Leben in Deutschland» y no tener antecedentes penales. Además, se debe demostrar la capacidad para mantenerse a uno mismo, pero una vez que se obtiene la Niederlassungserlaubnis, no es necesario volver a demostrar la capacidad de mantenerse a uno mismo. La Niederlassungserlaubnis es ilimitada, pero si el pasaporte expira, debe ser renovada. Es importante tener en cuenta que si se quiere solicitar el divorcio, la fecha oficial de separación debe ser posterior a la emisión de la Niederlassungserlaubnis, de lo contrario, el pedido podría ser rechazado.

En caso de que sea posible cumplir con todos los requisitos para obtener una autorización de residencia permanente, se puede solicitar una autorización de residencia independiente. Para ello, el matrimonio también debe haber durado tres años, pero, por ejemplo, no se requiere el examen de idioma para solicitarlo. Tampoco es necesario demostrar la seguridad del propio sustento para la primera solicitud. Sin embargo, en las solicitudes siguientes, sí es necesario hacerlo. La autorización de residencia independiente debe renovarse de año en año, por lo que es menos segura que la autorización de residencia permanente (§ Autorización de residencia independiente). La ciudadanía alemana por lo general se puede solicitar después de ocho años de residencia en

Alemania, con la condición de que ya se disponga de un título de residencia ilimitado. Se debe demostrar el nivel de idioma B1 y aprobar un examen de ciudadanía. Se pueden encontrar más requisitos e información en Internet sobre la posibilidad de reducir a siete a años el tiempo de residencia necesario para la solicitud.

Inciso 3

¿Debería cancelar o continuar un posible proceso de asilo?

Si la persona no europea se encuentra en un proceso de asilo, está continuará incluso después del matrimonio. La pregunta de si se debe continuar el proceso o en qué momento se debe finalizar depende de varios factores:

▷ Si el procedimiento de asilo tiene posibilidades de ser reconocido como refugiado o incluso para obtener asilo, se recomienda continuar con el proceso. Si hay una doble seguridad a través del matrimonio y un proceso de asilo con una decisión positiva, la posibilidad de una naturalización posterior será posible después de solo 3 años.

▷ De vez en cuando, ocurre que un proceso de asilo que parecía no tener posibilidades de éxito puede obtener nuevas posibilidades de éxito después de contraer un matrimonio del mismo sexo. Es posible que la homosexualidad de la persona sea reconocida como motivo de huida si se castiga la homosexualidad en el país de origen.

▷ Si el procedimiento de asilo no tiene posibilidades de éxito, ya sea antes o después del matrimonio, el momento adecuado para poner fin al proceso también es importante. Es probable que la autoridad de inmigración exija que retiren la solicitud de asilo en el proceso de solicitud de permiso de residencia. Por lo general, se argumenta que esto acelerará el procesamiento y los trámites burocráticos. En este caso, asegúrense de que la protección contra la deportación por motivos de matrimonio sea definitiva, preferiblemente busquen asesoramiento de una persona con conocimientos legales porque las posibilidades de éxito son escasas.

4.2 Problemas financieros y otras complicaciones

En general, el matrimonio tiene impacto en los derechos a la asistencia estatal. Si deciden casarse, puede ser importante informarse acerca de Hartz IV, BAföG, subsidios de vivienda, patrimonio y seguros. Pueden haber nuevas regulaciones en estas áreas. Es bueno discutir con anticipación cómo quieren manejar las posibles consecuencias financieras positivas y negativas que surjan de la relación. En principio, Ehepartner*innen (*parejas casadas*) forman una llamada "comunidad de necesidades". Esto significa que están obligados a prestar ayuda financiera entre sí cuando una persona necesita dinero y la otra tiene suficiente dinero desde la perspectiva de las autoridades. Antes de que el estado pague algo, primero se verificará si el Ehepartnerin (pareja casada) puede proporcionar el apoyo necesario. Si uno de ustedes recibe beneficios del departamento social (por ejemplo, prestaciones según la ley de asilo), debe notificar el matrimonio al departamento social en primer lugar. Una notificación tardía al departamento social puede provocar molestias y posiblemente reclamaciones de reembolso.

4.2A)

Hartz IV: El cambio más significativo se refiere a los llamados beneficios de Hartz IV. En caso de desempleo, la cantidad de Hartz IV para las parejas casadas se calcula conjuntamente. Esto puede resultar en una reducción de la cantidad de Hartz IV en función de la situación financiera debido a que la pareja gana "demasiado dinero".

Si una persona tiene más, debe dar oficialmente algo a la persona que recibe Hartz IV y el dinero mensual del centro de empleo será menor. La riqueza, es decir, el dinero que simplemente está ahí, también puede afectar la cantidad de Hartz IV. Esto, a su vez, depende de la edad. Ambos pueden poseer 150 € por cada año de vida completo. Así, la exención mínima varía según la edad entre 3.100 € y un máximo de 9.750 €. Pero incluso sin "mucho" riqueza o ingresos, la cantidad de Hartz IV para personas casadas es menor (ya que se asume que los bienes materiales se comparten en la vida diaria) y las personas en una comunidad de necesidades solo tienen derecho al 90% de la tasa básica. Este monto debe ser suficiente para todo lo que se necesita para vivir, excluyendo alquiler y seguros.

4.2B)

Deudas: ¡Aquí la situación es un poco más agradable! Porque las deudas de una persona no afectan al cónyuge, ya sea que se hayan contraído antes o después del matrimonio. La excepción, por supuesto, es si se ha firmado algo juntos, como un préstamo u otra cosa. Sin embargo, puede haber consecuencias de vivir juntos. Por ejemplo, uno de ustedes podría estar expuesto a intentos de embargo debido a las omisiones del cónyuge. Tienen mejores posibilidades aquí si los objetos de valor están marcados nominalmente, porque oficialmente los cobradores de deudas solo pueden embargar la propiedad de la persona endeudada.

4.2C)

BAföG: En cuanto al apoyo financiero estatal para estudiar, el llamado BAFöG, también puede ocurrir que una persona que antes no tenía derecho porque los padres tienen "demasiados" ingresos, se convierta en elegible para recibir BAFöG por casarse.

4.2D)

Seguros: En cuanto a los seguros, es satisfactorio que la persona sin documento de identidad europeo pueda acceder al llamado sistema de seguridad social (es decir, al seguro de enfermedad, desempleo, pensión, accidentes y cuidados) a través del matrimonio. Si se aseguran juntos, incluso solo se debe pagar una prima, lo que hace que todo el asunto sea mucho más económico. Oficialmente, los cónyuges están obligados a apoyarse financieramente mutuamente en caso de necesidad de cuidados. Pero, por supuesto, esto también depende de cuánto dinero gane la otra persona en realidad.

4.2E)

Salud: En caso de que en algún momento no puedan tomar decisiones por sí mismos sobre tratamientos médicos, en la práctica los médicos suelen contactar a los familiares más cercanos, incluyendo a la pareja, para tomar decisiones sobre posibles tratamientos. Por lo tanto, tiene sentido otorgar un poder notarial o al menos una directiva anticipada de voluntad y, posiblemente, una orden de custodia si otra persona que no sea la pareja debe tomar decisiones en este caso.

Según la ley vigente, los cónyuges no pueden tomar decisiones automáticas sobre tratamientos médicos para la otra persona ni representar legalmente a la otra persona si ésta ya no puede actuar por sí misma. Esto solo es posible si la otra persona ha sido nombrada como "tutor legal" o si ha sido autorizada por la otra persona mediante un poder notarial. Sin embargo, en la práctica, especialmente en ausencia de tales documentos, los médicos contactan a los parientes cercanos, incluyendo a la pareja, para decidir sobre posibles tratamientos. Por lo tanto, tiene sentido otorgar un poder notarial o al menos una declaración de voluntad anticipada y posiblemente una declaración de tutela si se desea que otra persona, aparte de la pareja, tome esta decisión. Aquí encontrarás un modelo para este poder notarial, por ejemplo:

<https://www.bmjv.de/Share-Docs/Downloads/DE/Service/Formulare/Vorsorgevollmacht.html?nn=6765634>

4.2F)

Pequeña nota sobre cuestiones fiscales: Al casarse, las parejas tienen la ventaja de poder elegir las categorías fiscales de manera que paguen menos impuestos en total. Sin embargo, la relación fiscal conjunta también puede ser importante en caso de un escenario legal, es decir, en relación con la ley penal de "matrimonios falsos". El argumento de las autoridades racistas va en la dirección de que se ha obtenido dinero adicional del estado alemán.

4.2G)Derecho de sucesión:

En caso de muerte durante el matrimonio, la pareja tiene derecho a una parte de la herencia. Los hijos no matrimoniales tienen igualdad de derechos en la sucesión. Sin embargo, también es posible renunciar a la herencia, lo que es recomendable si la herencia incluye deudas.

4.2H)Paternidad:

Lxs hijos nacidos durante el matrimonio y hasta casi un año después del divorcio se consideran legalmente como hijos matrimoniales. El (ex) esposo, por lo tanto, es responsable de la manutención. Si no acepta la paternidad, puede presentar una demanda de paternidad en la que se determine que no es el padre. Es importante tener en cuenta el plazo de dos años para impugnar, a partir del conocimiento de las circunstancias relevantes. La demanda también puede ser presentada por el hijo, representado por la madre.

4.3 Criminalización de matrimonios de conveniencia: controles y vigilancia racistas

Hay varios momentos posiblemente críticos en todo el proceso. Dado que tanto está en juego, es importante, a pesar de todo, considerar mentalmente la perspectiva de los funcionarios para protegerse. Aquí también juega un papel el tipo de matrimonio que se esté celebrando en su caso concreto. Si la persona solo tiene una tolerancia o no tiene ningún tipo de documento de residencia en el registro civil, es posible que los funcionarios lo remitan a la oficina de inmigración antes de que se pueda celebrar el matrimonio (§ Standesamt). Además, puede haber problemas si la boda se celebró fuera de Alemania y se intenta reconocer el matrimonio en la embajada alemana.

A veces, la Oficina de Extranjeros también inicia investigaciones adicionales cuando tiene sospechas de un "matrimonio falso", es decir, una sospecha de "falta de mantenimiento de la

convivencia" (§ matrimonio falso). Esta descripción imprecisa generalmente conduce a una serie de estereotipos sexistas y racistas sobre los cuales los funcionarios toman sus decisiones. Las pistas para ellos pueden ser, por ejemplo, grandes diferencias de edad (pero sobre todo si la mujer es mayor que el hombre), un matrimonio poco antes de la deportación, la falta de un idioma común o matrimonios bilaterales anteriores de la persona alemana. Los controles son especialmente probables en el momento en que se presenta una solicitud para renovar o solicitar una nueva autorización de residencia.

Cuando hay una condena más allá de la sospecha, significa la deportación por lo general para la persona sin permiso de residencia permanente. Tanto el título de residencia como la ciudadanía obtenida a partir de él pueden ser revocados. En la mayoría de los casos, las personas sin pasaporte europeo son castigadas más severamente y con penas más graves que las personas con pasaporte alemán. Para la persona con pasaporte alemán, puede haber una pena de prisión de hasta tres años o una multa (con un plazo de prescripción de cinco años). Prácticamente lo decisivo aquí es si la persona con estatus privilegiado de residencia se enriquece a sí misma, por ejemplo, exigiendo o teniendo dinero para el matrimonio, y, por supuesto, como siempre, qué antecedentes penales se puedan mostrar. Sin embargo, según la experiencia, deben existir algunos indicios para que se llegue a tal condena (§ sobre la punibilidad de los llamados matrimonios de conveniencia).

Aquí también se aplica: si eres afectadx por alguno de estos intentos de control, puede ser muy útil consultar con unx abogadx sobre tus deberes y derechos.

Hemos oído hablar de las siguientes medidas de control:

▷ Encuesta simultánea de los cónyuges: Esto significa que se hacen las mismas preguntas a los cónyuges en habitaciones separadas y se comparan las respuestas (ver "Posibles preguntas en controles" pág. 35).

▷ Visita domiciliaria: Aquí en Alemania, es la Oficina de Ordenanzas (Ordnungsamt) la que generalmente realiza visitas sin previo aviso para ver la vivienda o la habitación. En principio, no tiene derecho a hacerlo sin una orden de registro. Sin embargo, una visita "exitosa" puede ayudar a calmar las sospechas. Para poder prepararse para este tipo de situaciones, es posible no estar presente durante una visita espontánea o no abrir la puerta y exigir una cita previa. También es del interés de los representantes de las autoridades no encontrarse siempre frente a una puerta cerrada o con compañeros de habitación que se muestren hostiles.

Durante estas visitas, se observa todo en detalle: cepillos de dientes, ropa sucia, artículos de cosmética, fotos, planes de limpieza, etc. También suelen hacer preguntas sobre las imágenes, cómo se conocieron, cómo fue la boda, o similares. Una inspección domiciliaria puede ser emocionalmente muy estresante, especialmente si se vive en ese lugar.

▷ Encuesta a vecinos: Dependiendo de la situación de vivienda, puede tener sentido informar de alguna manera a los vecinos de que ahora vive allí una pareja casada.

▷ Comprobación del lugar de residencia anterior: Puede suceder que se verifique la dirección anterior de registro de uno de los cónyuges para determinar si la persona todavía vive allí.

▷ Encuesta a los padres: Esto también ha ocurrido, por lo que se debe considerar si se informará a los padres o si se acordará en principio no responder preguntas sobre lxs hijxs.

▷ Es posible que la oficina de extranjeros también haya llegado a la era digital. Por lo tanto, es importante considerar lo que tu perfil en Facebook, Instagram, etc. revela sobre ti y para quién es visible.

▷ Al menos hay algo que está legalmente establecido: no se pueden realizar controles extensivos para encontrar indicios de matrimonios falsos.

Inciso 4: Preguntas posibles durante los controles (del manual „Kanak-Atakk“ para matrimonios)

Para la ceremonia de matrimonio: ¿Cuándo conociste a tu esposo / esposa? ¿Dónde fue eso? ¿Quién te presentó a tu pareja? ¿Cuándo decidiste casarte? ¿Por qué quieren casarse? ¿Quién propuso matrimonio o quién tuvo la idea primero? ¿Cuándo y por qué autoridad obtuvieron el certificado de capacidad matrimonial necesario para casarse? ¿Cuándo y dónde compraron los anillos de bodas y el vestido de novia?

¿Qué apellido familiar quieren usted y su pareja adoptar después de la boda? ¿Tienen planes para la organización de su boda o celebración de la boda? ¿Dónde tendrá lugar la ceremonia y la celebración de la boda? ¿A dónde irán en su luna de miel? ¿Cuáles son sus planes para el futuro juntos? ¿Dónde quieren vivir y cómo se financiarán? ¿Viven en un apartamento compartido o ya han vivido juntos? ¿Ha estado su pareja casada antes? ¿Pueden imaginar casarse con su pareja en el extranjero y vivir allí juntos? ¿Dónde y cuándo se comprometieron? ¿Cómo celebraron su compromiso? ¿Asistieron amigos o familiares? ¿Tomaron fotos durante la celebración del compromiso?

Acerca de su pareja: ¡Describa la apariencia de su pareja! ¿De qué color son los ojos de su pareja? ¿Cuánto mide su pareja? ¿Toma usted o su pareja café o té, y si es así, cómo lo toman? ¿Negro, con leche y azúcar? ¿Cuáles son los pasatiempos de su pareja? ¿Cuál es la comida favorita de su pareja? ¿Cómo se afeita su pareja (en seco o en húmedo)? ¿Qué perfume usa su pareja? ¡Proporcione los nombres de sus mejores amigos (amigos en común con su pareja)! ¿Dónde vive su futuro cónyuge?

¡Proporcione la dirección exacta y, si está disponible, el número de teléfono! ¿Cómo es la casa de su pareja (alfombra, papel tapiz, televisión, tamaño de la habitación en metros cuadrados, número de habitaciones; en el caso de una vivienda compartida, el nombre de los compañeros de piso)? ¡Proporcione los nombres y edades de sus futuros suegros! ¡Proporcione la ubicación de residencia de sus futuros suegros! ¿Con qué frecuencia ha tenido contacto con la familia de su pareja hasta ahora? ¿Qué profesión tiene su pareja y qué nivel educativo posee? ¡Proporcione el nombre completo y la fecha de nacimiento de su pareja!

En cuanto a vivir juntos: ¿con qué frecuencia se ven? ¿Hay actividades comunes que realizan juntos? ¿Cómo pasaron la Navidad y el Año Nuevo? ¿Qué se regalaron en Navidad, cumpleaños y compromiso? ¿Ven la televisión juntos? Si es así, ¿qué programas? ¿Cómo se comunican entre sí? ¿Tienen fotos juntos? ¿Fuman usted o su pareja? ¿Qué marca? ¿Han comido juntos? ¿Quién cocina en su casa? ¿Quién compra los alimentos? ¿Quién hace el resto del trabajo doméstico? Describa su rutina diaria juntos. ¿Qué hicieron el fin de semana pasado? ¿Usted o su pareja tienen hermanos? ¿Los conocen? ¿Dónde viven? ¿Tienen mascotas juntos? ¿Tienen un teléfono? ¿Hay una radio en el

baño? ¿Una ducha o una bañera? ¿Cocina con gas o electricidad? ¿Hay un televisor en la sala de estar? ¿De qué color es tu papel tapiz?... Una pregunta muy desagradable del registro civil: "¿Por qué quieren casarse?" Respuesta: "¡Porque quiero quedarme en Alemania con mi amor!" Registro civil: "Entonces, ¿quiere quedarse en Alemania? -Sospechamos que es un matrimonio de conveniencia".

4.4 Algunas reflexiones sobre comunicación, privilegios y dependencias

En la mayoría de los casos, durante los primeros tres años después de la boda, no se requiere realizar trámites administrativos constantemente. En principio, si todo sale bien, después de toda la organización de la boda, la vivienda "común" y el visado para reunificación familiar, solo es necesario realizar una visita conjunta a la oficina de vez en cuando en casos excepcionales. Las razones para ello pueden ser, por ejemplo, la renovación de visas, la expiración de documentos de identidad o la solicitud de asistencia social. Sin embargo, después de la boda, siempre hay trámites administrativos que se deben organizar juntos. Dependiendo de la situación de vivienda, la correspondencia oficial se dirigirá siempre a la dirección registrada conjunta y debe ser reenviada de manera confiable.

Una unión matrimonial tendrá un impacto en las decisiones que tomen en los próximos años, aunque varía en gran medida cuán fuerte es esta influencia. Asuntos como estadías prolongadas en el extranjero, mudanzas a otras ciudades o deseos de tener hijos pueden volverse complicados. Pero, por supuesto, en la gran mayoría de los casos se pueden encontrar soluciones juntos. Sin embargo, para todas las posibles dificultades, es importante que exista una comunicación considerada y confiable. Puede ser muy ventajoso si se involucra a más personas en el proceso que apoyen en aspectos organizativos y emocionales. Además, puede ayudar hacer acuerdos precisos y guardarlos en algún lugar -bien escondido, por supuesto-. Si su matrimonio tiene el propósito de asegurar su estadía, piensen detenidamente si quieren vincular esto con una relación romántica o si sería mejor encontrar a un amigo para esto. Con todas las posibles turbulencias de un matrimonio de estadía, es muy importante poder confiar en el otro a largo plazo. Si deciden casarse, discutan temprano las consecuencias que los conflictos o una posible separación podrían tener en su matrimonio.

Se recomienda tener un intercambio previo sobre las posibles cargas emocionales y tensiones. En muchos casos, la relación entre las personas que se casan cambia. Los privilegios desiguales ya existentes se privatizan prácticamente en el matrimonio. Dado que hay un llamado período de permanencia de matrimonio para las personas que obtienen un permiso de residencia por casarse, las personas migrantes están en una fuerte relación de dependencia con la persona con pasaporte alemán. Es importante ser consciente de esta dependencia para manejarla con precaución.

Una estrategia puede ser considerar el matrimonio no como un apoyo personal, sino como una práctica política colectiva en la que los cónyuges tienen un papel. Otras personas también podrían asumir responsabilidades en la relación, la comunicación y las tareas administrativas. Sin embargo, se debe tener cuidado de no crear demasiada publicidad. Ser denunciado a la oficina o la difusión de rumores por terceros es básicamente la única forma en que la autoridad de inmigración puede descubrir un matrimonio por conveniencia.

En función del estilo de vida, también puede surgir un miedo adicional a los controles policiales, ya que esto puede llamar la atención sobre su matrimonio. En este caso, puede ser útil buscar asesoramiento con otros para determinar qué preocupaciones son justificadas y cuáles son más irreales. En general, se ha demostrado una y otra vez lo mal que colaboran las autoridades gubernamentales entre sí. Para que, por ejemplo, un funcionario de investigación penal esté interesado en tus motivos de matrimonio y colabore con la oficina de extranjería, por lo general tiene que tener un fuerte interés personal en tu caso. En principio, es muy importante involucrar a personas de confianza que puedan apoyarnos.

5 Finalmente ha llegado el momento: divorcio

5.1 Plazo y procedimiento de divorcio

En general, el divorcio puede solicitarse en cualquier momento. En el caso de matrimonios por razones de permiso de residencia, es importante que el matrimonio dure al menos tres años para poder obtener un permiso de residencia independiente (consulte "Hace mucho tiempo que es necesario: los diferentes permisos de residencia").

El llamado período de validez del matrimonio ha cambiado a lo largo de los años y es el resultado de luchas políticas. Es importante tener en cuenta que los tres años se cuentan a partir de la concesión del permiso de residencia y no a partir de la fecha de solicitud.

En general, el mejor proceso si deseas divorciarte es: obtener direcciones de residencia separadas, informar oficialmente la separación a la autoridad de extranjería y que la persona no alemana busque un trabajo con seguro social durante el año de separación prescrito, si actualmente no tiene uno. Después de este año, se puede llevar a cabo el divorcio judicial.

5.2 Contrato matrimonial

Lamentablemente, el matrimonio también conlleva obligaciones que a veces pueden durar más allá de la duración del matrimonio. Algunas de las obligaciones financieras que surgen a raíz del matrimonio pueden ser excluidas a través de un contrato matrimonial. Si el matrimonio se celebró principalmente con el propósito de obtener un permiso de residencia, puede ser útil un contrato matrimonial para evitar algunas de estas obligaciones. Sin embargo, la conveniencia del contrato también depende de si usted tiene ingresos o propiedades. Por lo general, el contrato se redacta justo antes o después de la celebración del matrimonio ante un notario. Si se celebra demasiado tarde, el contrato puede ser inválido. En general, para que el contrato sea válido, debe ser reconocido por el tribunal, es decir, no debe considerarse desproporcionado. Lo que exactamente significa desproporcionado es entonces una cuestión de discreción de los funcionarios públicos. Desafortunadamente, el contrato no es precisamente económico (aproximadamente 200-300 euros). Por lo general, el contrato regulará lo siguiente:

▷ Obligación de pensión alimenticia después del matrimonio debido a las diferencias de ingresos puede ser excluida, pero esto no se aplica durante el período de separación oficial, en el que aún se está casado en papel. Además, también puede haber dificultades en el caso de que uno de los cónyuges ya no pueda o no quiera trabajar y solicite asistencia social. Es posible que la agencia primero solicite información a su ex pareja. Esto se decide caso por caso. Con un contrato prenupcial, sin embargo, nuestras fuentes sugieren que tienen mejores oportunidades.

▷ Separación de bienes: Todos los bienes adquiridos durante el matrimonio son en realidad un incremento patrimonial común que, en consecuencia, debe ser dividido en el momento del divorcio. Esto puede ser excluido en el acuerdo prenupcial.

▷ Compensación de pensiones: Esto significa que la división de las pensiones puede ser excluida. La realización del procedimiento de compensación de pensiones puede retrasar el proceso de divorcio durante meses.

5.3 El año de la separación

El pedido de divorcio puede ser presentado en el tribunal de familia después de haber transcurrido al menos un año de separación (§ Divorcio). Lo más sencillo es que registren domicilios separados. Sin embargo, también es posible seguir viviendo juntos si se puede justificar que no es posible mudarse debido a razones financieras o de mercado de vivienda. Oficialmente, necesitan tener áreas de vida separadas. Esto significa que, al presentar la solicitud de divorcio, deben declarar en una carta informal que sus hogares están siendo administrados de forma independiente. Normalmente, esto no se verifica más. Sin embargo, las autoridades podrían solicitar una prueba de cuentas bancarias separadas para excluir cualquier apoyo mutuo.

Aviso: Si la persona de ustedes que no tiene un pasaporte europeo aún no tiene un permiso de residencia permanente, sino solo un título de residencia independiente, es importante tener en cuenta que, como muy tarde, un año después de la separación, al solicitar la renovación del permiso de residencia, tendrá que demostrar que puede mantenerse por sí mismo (como se establece en "Desde hace mucho tiempo - los diferentes permisos de residencia" P. 24).

Teóricamente, si durante el matrimonio, unx de ustedes ha ganado más dinero que el otro, la persona "en necesidad" tiene derecho a pagos mensuales durante el tiempo de separación para mantener el nivel de vida que tenía. Pero esto, por supuesto, sólo es relevante si algunx de ustedes lo solicita, lo cual sería inusual en un matrimonio en el que se acuerda la separación.

5.4 Demandar el divorcio

La solicitud de divorcio ante el tribunal de familia debe ser presentada por unx abogadx. El tribunal de familia competente se encuentra en el lugar donde estén registrados. Si ambos quieren el divorcio y también están de acuerdo sobre la distribución del hogar, los bienes del hogar y la manutención, el tribunal de familia solo revisará el período de separación y establecerá los costos del proceso. Esto se conoce como un divorcio de mutuo acuerdo. Solo necesitarán unx abogadx en común para esto. El procedimiento dura entre 3 y 12 meses en total.

Sin embargo, si por alguna razón no están de acuerdo sobre las consecuencias (la pensión alimenticia, bienes domésticos, vivienda), el tribunal debe resolver la separación matrimonial en un divorcio contencioso. Esta es una cuestión costosa y prolongada que definitivamente debe evitarse. Dado que aquí se asume que se trata de un matrimonio de conveniencia, se parte de un divorcio de mutuo acuerdo. Pueden encontrar información sobre los divorcios no consensuados en línea de manera fácil (consulte "Más información y puntos de contacto", p. 62).

5.5 Costos del divorcio

En el caso de un divorcio, se incurre tanto en costos de abogados como en costos judiciales, que no son precisamente bajos. Estos dependen del ingreso de los cónyuges, pero el mínimo es de alrededor de 1.000 €. Por lo general, la persona que presenta la solicitud de divorcio debe adelantar una parte de estos costos. El tribunal decide en última instancia sobre los costos y cómo se distribuyen. Si tienes bajos ingresos o deudas elevadas, puedes solicitar asistencia jurídica gratuita para el procedimiento. Si se aprueba la solicitud, no se deben pagar costos judiciales. Si el estado también asume los costos del abogado, depende del ingreso de los cónyuges. O bien se asumen todos los costos, o debes pagar los costos del abogado al estado en cuotas.

Y al menos un poco de justicia después de todas las vicisitudes: si estás recibiendo el seguro social Hartz IV, por lo general no debes pagar nada. El proceso de divorcio sería entonces completamente gratuito. Sin embargo, si solo una persona de ustedes es "necesitada", es decir, tiene ingresos insuficientes, la otra persona debe asumir oficialmente todos los costos. Actualmente, también hay divorcios que se llevan a cabo completamente en línea. Esto supuestamente ahorra costos y tiempo, especialmente en el caso de un divorcio de mutuo acuerdo.

5.6 Procedimiento del divorcio

Documentos necesarios:

- ▷ Obligatorio: Certificado de matrimonio original y documentos de identidad en la fecha de la audiencia de divorcio.
- ▷ Recomendado: Acuerdo de divorcio, solicitud de asistencia jurídica gratuita (junto con recibos de salarios, pruebas de obligaciones, contrato de alquiler)
- ▷ Posiblemente: Formularios de compensación de pensión, copia del certificado de nacimiento de los hijos en común.

Una vez que la solicitud de divorcio y los costos judiciales se reciben en el tribunal de familia, la solicitud de divorcio se envía formalmente a la pareja en uno de esos clásicos sobres amarillos del tribunal. Esta persona debe entonces dar oficialmente su consentimiento al divorcio. Luego sigue la compensación de los derechos de pensión, que idealmente ya se ha excluido del contrato matrimonial. También se puede simplificar el proceso mediante un acuerdo sobre las consecuencias del divorcio notarial que se lleva al juicio. De lo contrario, se debe llegar a un acuerdo en el juicio. Una vez que se hayan aclarado todos los asuntos a regular, el juez anunciará la sentencia de divorcio en esa audiencia, pero esta solo será válida después de un mes. Si tiene prisa, puede renunciar a cualquier recurso a través de un abogado. Entonces, el divorcio será efectivo desde el momento del anuncio y, si lo desea, ¡teóricamente puedes casarte de inmediato!

6. Informe de experiencia con el „matrimonio de conveniencia“

Sina tiene 26 años, nació y creció en Renania. Khai se trasladó a Düsseldorf desde Malasia después de estudiar y ahora tiene 33 años. Son amigos desde hace seis años y están casados desde hace más que tres años.

¿Cuáles fueron tus razones personales para entrar en un matrimonio de conveniencia?

Khai:

Mis motivos fueron asegurar mi estado de residencia y mi supervivencia. Vine a Alemania a estudiar y durante los años construí una nueva vida aquí. No quería perderla de repente. Sabía que si excedía una cierta duración de estudios, mi visa no se renovaría.

Sina:

Quería apoyar a mi amigo y también pensé que tenía sentido compartir los privilegios de mi pasaporte alemán. Sentía que era injusto que tuviera la posibilidad de elegir libremente mi lugar de residencia solo por haber nacido en Alemania.

¿Cómo se conocieron y decidieron casarse?

Khai:

Nos conocimos por casualidad en un concierto unos dos años antes y desde entonces éramos amigxs, pero no especialmente cercanos. De vez en cuando pintábamos o hacíamos música juntxs. Una noche, mientras bebíamos vino, hablamos sobre los problemas con mi visa y ella sugirió que podríamos casarnos. Al principio estaba inseguro, ya que había pasado por este proceso con otras dos novias y finalmente se habían echado para atrás. Tuve que tener mucha confianza para intentar este camino de nuevo.

¿Qué obstáculos hubo en el proceso?

Khai:

La búsqueda de información y el papeleo me molestaron. También me resultó difícil decirles a mis compañeros de piso que Sina tenía que mudarse con nosotros oficialmente. Me preocupaba que no lo aceptaran, pero por suerte no fue así. Pudimos convencer al casero de que ahora viviríamos los dos en mi pequeña habitación.

Sina:

Para mí no fue tan complicado desde el punto de vista organizativo. En realidad nunca me mudé, pero me registré, puse mi nombre en el timbre de su puerta y distribuí algo de ropa, artículos de aseo, etc. por el piso. También practicamos juntos las posibles preguntas de la entrevista de control, por si acaso. Me resultó mucho más difícil adaptarme emocionalmente, así como preparar a mi familia y amigos. Como habíamos oído que las autoridades a veces piden a la familia que verifique, pensamos que era inevitable implicarlos. Fueron conversaciones muy incómodas para mí.

¿Cuáles son sus experiencias con los controles del gobierno?

Khai:

Tengo miedo de los controles. Durante los primeros dos años siempre intenté decorar mi habitación de manera que pudiera sentir su presencia. Durante ese tiempo, siempre me asustaba

un poco cuando sonaba el timbre y no sabía quién podría ser. Les enseñé a mis compañeros de piso que no debían dejar entrar a nadie que no conocieran.

Sina:

No tuvimos problemas con que las autoridades intentaran verificar si realmente estamos juntxs. Creo que se debe a que encajamos en la imagen normativa de una pareja binacional: él es mayor que yo y ya había estado muchos años en Alemania antes de nuestra boda. Vivimos en la misma ciudad y ambos hablamos alemán.

¿Qué les recomendarías a las personas que planean hacer algo similar? ¿En qué es importante fijarse?

Sina:

Diría que un matrimonio de conveniencia definitivamente es factible en cuanto a la cantidad de organización que requiere. Después de todo, hay muchas parejas "reales" que lo hacen. Sin embargo, creo que es muy importante tener un nivel seguro de confianza si se decide por esto. Simplemente uno debe poder confiar en la otra persona, especialmente porque siempre hay trámites organizativos que se deben resolver juntxs.

¿Consideran el matrimonio como un medio adecuado en la lucha contra las deportaciones? ¿Estarían a favor de utilizar más esta opción?

Khai:

Sí, al menos por el momento. No hay muchas opciones para que lxs extranjeroxs vivan en Alemania si no cumplen completamente con los requisitos. Creo que es una laguna en la ley que deberíamos aprovechar. Sin embargo, tampoco es un camino fácil, hay que ser conscientes de ello.

Sina:

Entiendo lo mismo. Creo que los matrimonios de conveniencia son también una señal fuerte de desacuerdo con las condiciones actuales. Por otro lado, el tema de la migración se individualiza de cierta manera. Por lo tanto, creo que es muy importante considerar un matrimonio de conveniencia como una acción política colectiva y, en el mejor de los casos, buscar un mayor apoyo. A pesar de todo, sigue siendo necesario que haya cambios a nivel político, y para lograrlo, debemos luchar juntos con solidaridad.

7 Glosario: Algunas explicaciones

***Beglaubigt:** Se refiere a verificar algo como "verdadero" o "correcto". Por lo general, se trata de la autenticidad de las firmas. Abogados o algunas autoridades pueden certificar documentos como certificados, contratos y otros documentos con un sello de autenticidad. Por lo general, esto cuesta dinero.

***Binacional:** Que afecta a dos naciones. No estamos de acuerdo con las naciones, pero sus fronteras tienen lamentablemente efectos reales y significativos. Por lo tanto, utilizamos el término - no para reproducir su poder, sino para cuestionarlo.

***Discriminación:** El término se refiere a la diferencia o desigualdad en el trato a las personas en función de ciertas características. Las personas son discriminadas con frecuencia por su género, color de piel, origen, religión o edad, entre otras cosas. Por lo general, hay un grupo de personas que es discriminado y otro que se beneficia de ello.

***Tercer país/ Drittstaat:** Se llama tercer país a todos aquellos que no son miembros de la UE.

***Tiempo de matrimonio:** Es el tiempo mínimo que la vida en común en el matrimonio debe haber durado en Alemania para que el cónyuge tenga derecho a obtener un permiso de residencia independiente. Durante este tiempo, la dependencia del cónyuge es especialmente grande.

***Contrato matrimonial:** Un contrato es un acuerdo entre al menos dos personas. Para que haya un contrato, ambas personas deben estar de acuerdo. En el contrato matrimonial se registran asuntos importantes para el tiempo del matrimonio y después de él.

***Matrimonio igualitario:** Es la posibilidad de obtener una entrada en el registro de matrimonio, incluso si tu pareja tiene la misma identidad de género que tú. El hecho de que esta igualdad haya sido conseguida por personas es un éxito. Sería deseable que algún día parezca tan natural que no haya más capítulos adicionales sobre este tema. Elegimos usar este término por falta de alternativas significativas y porque nos parece bueno apropiarnos de los términos.

"x": Lo hemos puesto para dejar en claro que consideramos el género, en primer lugar, una construcción social con una utilidad limitada, especialmente si no ha sido elegido por las personas mismas.

***"Ilegalizado":** Lo ilegal significa que algo está prohibido por ley. Ilegalizar significa hacer algo ilegal. A través de leyes discriminatorias y violentas, la UE ha "ilegalizado" a las personas que llegan a Europa sin permiso de residencia. En general, criticamos este sistema.

***Zona Schengen:** Se refiere a una zona en la que las personas con pasaporte de un estado miembro o una visa de Schengen pueden moverse "libremente" a través de las fronteras. Desde 2015, sin embargo, hay controles en la mayoría de los cruces fronterizos. La zona Schengen cubre la mayoría de los países de la UE, excepto Irlanda, Rumania, Bulgaria, Croacia y Chipre. Aunque no son miembros de la UE, países como Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein también forman parte de la zona Schengen (a partir de 2021).

***Solidario:** La palabra "solidario" significa "estar unidos" o "pertenecer a un mismo grupo". Puedes ser solidario solo, en un grupo o con muchas personas. La palabra significa ayudarse mutuamente, apoyarse y unirse a luchas comunes.

8 Selva de leyes y regulaciones

8.1 Derecho de residencia con el matrimonio

Al contraer matrimonio, la pareja que no posee la ciudadanía alemana adquiere el derecho legal a la emisión de un permiso de residencia según §28 Abs. 2 de la Ley de Residencia. La condición previa es que la pareja con ciudadanía alemana tenga su residencia habitual en el territorio federal.

8.2 Permiso de residencia en general

En general, para solicitar un permiso de residencia se aplica siempre el § 5 de la Ley de Residencia (AufenthG). Este estipula que la persona que solicita el permiso de residencia debe tener asegurado su sustento, tener un pasaporte válido y no tener ningún motivo de expulsión (por ejemplo, por una condena previa). La única excepción a esto se aplica en el caso de tener el estado de refugiado.

8.3 El derecho de residencia durante un proceso de asilo en curso

El estatus de refugiadox me exime de las obligaciones establecidas en el § 5 de la Ley de Residencia (ver el § Título de Residencia General). El derecho de residencia se regula en la Ley de Asilo según los §§ 55-70. El estatus de refugiadox se aplica desde el primer día de la solicitud de asilo hasta la última sentencia judicial negativa. Durante este tiempo se otorga una autorización de residencia temporal llamada "Aufenthaltsgestattung". Si la solicitud de asilo es rechazada, la persona afectada tiene treinta días para abandonar el país. Si no puede salir del país, por ejemplo, porque no tiene un pasaporte o está embarazada, la deportación se aplaza. En este caso, desde una perspectiva legal, la persona afectada se encuentra en una situación de "Duldung" («tolerado») durante este tiempo. Es muy importante tener en cuenta que, ni durante el proceso de asilo ni cuando se tiene el estatus de "Duldung", se permite salir del país.

8.4 Permiso de residencia temporal para contraer matrimonio.

Para personas en situación irregular, existe la posibilidad teórica de obtener, de acuerdo con el § 60a Abs. 2 de la Ley de Residencia (AufenthG), un "permiso de residencia temporal para contraer matrimonio" (Duldung) con el fin de casarse. No sabemos qué tan probable es que se emita un permiso de este tipo para contraer matrimonio. En cualquier caso, siempre recomendamos consultar con un abogado o una abogada en este asunto.

8.5 Matrimonio en general

Matrimonio y familia están protegidos especialmente por la Constitución (Artículo 6 de la Constitución alemana). Incluso en la Declaración Universal de Derechos Humanos (Artículo 16) y en el Convenio Europeo de Derechos Humanos (Artículos 8 y 12) se reconoce el derecho fundamental al matrimonio después de la mayoría de edad. Por lo tanto, teóricamente, toda persona tiene derecho al respeto de su vida familiar y privada. Cuando se trata de defender el derecho al matrimonio, por ejemplo, contra la deportación y la estancia ilegal en Alemania, se puede argumentar con estas leyes.

8.6

La "eheliche Lebensgemeinschaft" se define en el § 1353 Abs. 1 del BGB de la siguiente manera: "Los cónyuges están obligados a vivir juntos en una comunidad de vida matrimonial y se deben responsabilidad mutua". Sin embargo, lxs juristxs siguen discutiendo hoy en día en los comentarios cómo se debe evaluar una comunidad de vida y su mantenimiento. Parece ser central si los

cónyuges tienen un lugar de residencia que asegure un contacto permanente. Mientras que para las parejas alemanas, la comunidad de vida matrimonial no tiene que ser necesariamente una comunidad doméstica, muchas autoridades de extranjería insisten en que también sea una comunidad doméstica en el caso de parejas binacionales.

8.7 Residencia independiente

Hay la posibilidad de solicitar un título de residencia independiente después de tres años de convivencia matrimonial de acuerdo con el § 31 Abs. 1 AufenthG. Este título de residencia debe ser renovado cada año. Es especialmente importante solicitar este título si no se cumplen los requisitos para una Niederlassungserlaubnis o si se prevé una separación, ya que este título también es válido de forma independiente del matrimonio.

8.8

Cuando ninguno de los cónyuges tiene un pasaporte europeo, la asignación del permiso de residencia se rige por el § 30 de la Ley de Residencia (AufenthG). Este párrafo se conoce como "reunificación familiar de cónyuges". En este caso, también es posible solicitar un permiso de residencia a través del matrimonio, por ejemplo, si una persona tiene un permiso de residencia permanente o es ciudadano de la UE. Es importante tener en cuenta que en este caso se decide según el § 30 y no según el § 28 de la Ley de Residencia.

8.9 Matrimonio homosexual

Desde 2017, las personas del mismo género también pueden casarse oficialmente en el registro civil (antes solo tenían la opción de registrarse como pareja de vida). En el § 1353 del Código Civil Alemán (BGB) se establece ahora: "El matrimonio es contraído de por vida por dos personas de diferente o del mismo género".

8.10 Niederlassungserlaubnis

Después de tres años de convivencia matrimonial, se puede otorgar un permiso de residencia permanente (Niederlassungserlaubnis) según el § 28 párrafo 2 de la Ley de Residencia (AufenthG). Este es un permiso de residencia ilimitado. Siempre se emite hasta la fecha de vencimiento del pasaporte (consulte § "Aufenthaltstitel allgemein" para obtener información sobre el requisito del pasaporte). Luego, se debe solicitar un nuevo permiso de residencia permanente con el nuevo documento de identidad. Es controvertido si los tres años solo incluyen el tiempo con un permiso de residencia según § 28 AufenthG o también incluyen otros tipos de visas, como la visa de estudiante.

Además de la continuación de la convivencia matrimonial, el permiso de residencia permanente está sujeto a otros requisitos, como pasar el examen "Vida en Alemania" o demostrar conocimientos del idioma alemán a nivel B1.

8.11 Divorcio

En Alemania, los matrimonios sólo pueden ser disueltos mediante solicitud de uno o ambos cónyuges y mediante la decisión del juzgado de familia localmente competente. De acuerdo con

los §§ 1564 y siguientes del Código Civil alemán (BGB) y los §§ 121 y siguientes de la Ley sobre procedimientos en materia de asuntos de familia y no contenciosos (FamFG), pueden ser disueltos definitivamente con la decisión del juzgado.

8.12

El Consejo de la Unión Europea define el término "matrimonio de conveniencia" como "el matrimonio entre un ciudadano de un Estado miembro o un ciudadano de un tercer país que resida legalmente en un Estado miembro, con el único propósito de eludir las disposiciones legales sobre entrada y estancia de ciudadanos de terceros países y de proporcionar a un ciudadano de un tercer país una autorización de residencia o permiso en un Estado miembro". En otras palabras, se trata de un matrimonio ficticio o de conveniencia celebrado por razones ilegítimas, como eludir las leyes de inmigración para obtener una autorización de residencia o permiso en un país de la UE.

8.13

La sección 30, párrafo 3, número 4 de la Ley de Asilo (AsylG) en Alemania establece que una solicitud de asilo puede ser rechazada como infundada si la solicitud fue presentada con el fin de evitar una posible deportación, a pesar de haber tenido previamente suficientes oportunidades para hacerlo.

En otras palabras, si un solicitante de asilo presenta una solicitud sin una razón válida y objetiva, o si el solicitante de asilo tuvo la oportunidad de presentar la solicitud antes pero no lo hizo, la solicitud de asilo puede ser considerada como "infundada" y ser rechazada. Esto se hace para evitar que se hagan solicitudes de asilo sin fundamentos válidos o se abuse del sistema de asilo.

8.14

El registro civil, también conocido como "Standesamt" en alemán, está legalmente obligado a negarse a participar en la celebración del matrimonio (según la sección 1310 del Código Civil Alemán) si es "evidente" que los cónyuges no tienen la intención de establecer una "comunidad de vida matrimonial" (según la sección 1314, párrafo 2 del Código Civil Alemán). En otras palabras, si los funcionarios del registro civil tienen motivos para creer que los cónyuges están intentando contraer un matrimonio ficticio o sin intención de vivir juntos como pareja, pueden negarse a casarlos. Esto se hace para evitar que se cometan fraudes o irregularidades en la celebración del matrimonio.

8.15

La comisión de matrimonios ficticios es considerada un delito en Alemania y está tipificado en la sección 95, párrafo 2, número 2 de la Ley de Residencia (AufenthG). Esta acción puede ser castigada con hasta 3 años de prisión o una multa. El período de prescripción para este delito es de 5 años y está regulado en la sección 78, párrafo 3, número 5 del Código Penal (StGB).

Además, una condena por "matrimonio ficticio" conduce a la revocación del permiso de residencia o la ciudadanía, de acuerdo con la sección 48 de la Ley de Procedimiento Administrativo (VwVfG).

8.16

"Unerlaubte Einreise" o también conocida como "entrada ilegal", es considerada un delito según la sección 95 de la Ley de Residencia (AufenthG) de Alemania, y se refiere a la entrada de una persona no europea en Alemania sin un visado o pasaporte válido. Un proceso penal por este delito puede dificultar la emisión de un permiso de residencia. Además, es posible que la autoridad de inmigración requiera una entrada legal posterior, si se intenta solicitar un permiso de residencia en el futuro.

9. Más información y lugares de contacto

9.1 Matrimonio de conveniencia

<https://politicalmarriage.noblogs.org/>

- Un lector muy detallado y actualizado en alemán. ¡Si tienen la intención seria de casarse, recomendamos encarecidamente echarle un vistazo!

<https://marryme.blackblogs.org/>

- Asesoramiento sobre el tema del matrimonio de conveniencia

<http://schutzehe.com/>

- Excelente folleto sobre matrimonio de conveniencia de residencia en muchos idiomas, sin embargo es del año 2002.

https://www.kanak-attak.de/ka/down/pdf/ka_heirat_brosch.pdf

- Información compacta sobre el matrimonio de conveniencia en alemán, también escrita a principios de los años 2000.

<http://d-a-s-h.org/dossier/13/>

- Textos sobre los temas de la boda y la migración, escritos antes de 2005, en alemán

Antje Dertinger: Schenk mir deinen Namen, 1999

Institut XY: Der besondere Schutz der Ehe und Familie. In: kein mensch ist illegal, 1999

Irene Messinger: Schein oder nicht Schein, 2012

Verband binationaler Familien Partnerschaften (Hrsg.): Binationaler Alltag in Deutschland, letzte Auflage von 2012

9.2 Matrimonios binacionales en general

<https://www.verband-binationaler.de/>

- "La Asociación de Familias y Parejas Binacionales trabaja a nivel nacional en las intersecciones de la política de familias, migración y educación

<https://familieretshuset.dk/de/ihre-lebenssituation/internationale-ehe-schliessungen/internationale-eheschliessungen-1>

- Información sobre el matrimonio en Dinamarca

9.3 Asilio

<https://www.proasyl.de/>

- Una organización de derechos humanos que aboga por la protección de las personas que buscan asilo

<https://aktionbuergerinnenasyl.de/>

- Iniciativas en muchas ciudades que públicamente expresan su disposición a proteger a las personas refugiadas de la deportación

9.4 Asuntos legales

<https://anwaltssuche.rav.de/>

- Asociación de abogados y abogadas republicanos - Búsqueda de abogados y abogadas por ciudad

<https://dejure.org/>

- Leyes en Internet para consultar

9.5 Divorcio

<https://www.scheidung.de/>

- Información sobre el divorcio explicada de manera sencilla

9.6 Oficinas de asesoramiento locales

En muchas ciudades hay un grupo estudiantil llamado 'Refugee Law Clinic' que ofrece asesoramiento legal, así como un 'Flüchtlingsrat' que intenta apoyar a las personas migrantes en la zona

Köln:

<https://agisra.org>

- Punto de Contacto para Mujeres Migrantes

<https://rainbow-refugees.cologne/>

- LGTBIQ Refugee support

<https://www.wikukoeln.de/anlaufstellen/fluechtlingsberatungsstellen/>

- Cultura de Bienvenida de Colonia, diferentes iniciativas vecinales para personas refugiadas

Hamburg:

<http://cafe-exil.antira.info/>

- Una guía informativa con primeras instrucciones para solicitantes de asilo, así como consultas regulares

<https://www.queer-refugees.hamburg/>

- Información de la Red de Hamburgo para la Promoción de la Igualdad de Derechos de Personas LGBTI* Refugiadas

<https://queer-refugees-support.de/>

- Apoyo para refugiadxs queer

Leipzig:

<https://www.rosalinde-leipzig.de/de/beratung/queer-refugees-network/>

- Queer Refugees Network Leipzig

<https://infobusleipzig.org/>

- Infobusleipzig ofrece horarios de atención abierta para personas refugiadas y solicitantes de asilo

<https://www.facebook.com/klein.rot.bissig/>

- Peperonici e.V: Asesoramiento Legal Gratuito para Personas Refugiadas y Solicitantes de Asilo

Berlin:

<https://www.kub-berlin.org/de/>

- Oficina y Centro de Contacto y Asesoramiento para Refugiados y Migrantes

<https://lesmigras.de/lesmigras-home.html>

- Sección Antidiscriminatoria y Antiviolenencia de la Asesoría de Lesbianas de Berlín

<https://www.women-in-exile.net/>

- "Women in Exile" es una iniciativa de y para mujeres refugiadas.

<http://www.migrationsrat.de/>

- Consejo de migración Berlin

Nos gustaría mucho recibir sus comentarios, críticas o sugerencias sobre puntos ciegos y perspectivas faltantes.

.

Sitio web: marryme.blackblogs.org

E-Mail: marryme@riseup.net (Clave PGP disponible bajo petición o en la página web)